

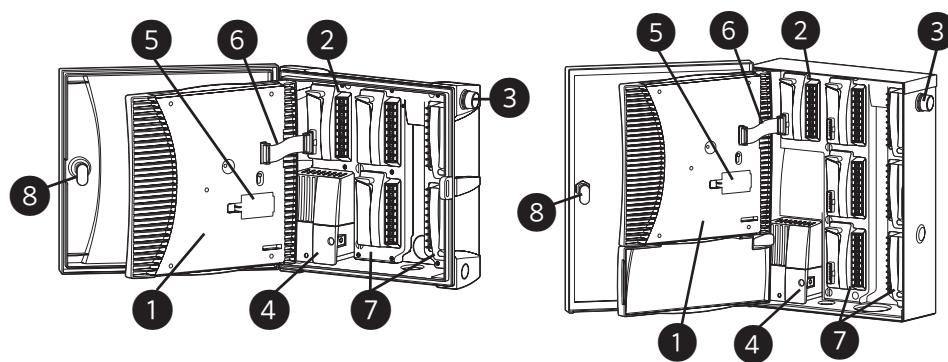
ICC 2 INSTALLATION GUIDE | Hunter®



? http:// hunter.direct/icc2help

hunterindustries.com

LIT-666-IG-ICC2 10/16



EN CONTROLLER COMPONENTS

ICC 2 is a water-resistant outdoor controller. Avoid direct sprinkler spray and minimize direct sunlight. Avoid powerful electrical sources, such as transformers and pump panels. Leave room to open the cabinet door.

- 1 Facepack/Control Panel- 904700
- 2 Power Module- 904600
- 3 SmartPort Connector- ROAMWH
- 4 Transformer- 154628
- 5 Battery Compartment- n/a
- 6 Ribbon Cable- 819900
- 7 Station Output Modules (ICM-800 or ICM-400)
- 8 Door Lock- 387300

DE KOMponenten des Steuergeräts

Das ICC 2 ist ein wassergeschütztes Steuergerät für den geschützten Außenbereich. Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit Wasser und direkte Sonneneinstrahlung. Vermeiden Sie in der näheren Umgebung starke Stromquellen wie Transformatoren und Pumpenanlagen. Sorgen Sie für ausreichend Platz, um die Gehäusetür öffnen zu können.

- 1 Bedienfront/Bedienfeld- 904700
- 2 Leistungsmodul- 904600
- 3 SmartPort Verbindung- ROAMWH
- 4 Transformator- 154628
- 5 Batteriefach- k/A
- 6 Flachbandkabel- 819900
- 7 Stationsausgangsmodule (ICM-800 oder ICM-400)
- 8 Türverriegelung- 387300

ES COMPONENTES DEL PROGRAMADOR

ICC 2 es un programador para exteriores resistente al agua. No debe recibir el agua de los aspersores ni luz solar directa. Evite utilizar fuentes de corriente muy potentes como transformadores y paneles eléctricos. Deje suficiente espacio para abrir la puerta del programador.

- 1 Carátula/Panel de control- 904700
- 2 Módulo de corrientes- 904600
- 3 Conector SmartPort - ROAMWH
- 4 Transformador- 154628
- 5 Compartimento para pilas- n/a
- 6 Cable plano - 819900
- 7 Módulo de salida para estaciones (ICM-800 o ICM-400)
- 8 Cierre para la puerta - 387300

FR COMPOSANTS DU PROGRAMMATEUR

L'ICC 2 est un programmeur extérieur étanche. Évitez de l'exposer au jet direct de l'arroseur et ne le mettez pas en plein soleil. Évitez les sources électriques puissantes, comme les transformateurs et les panneaux de commande de pompe. Laissez suffisamment d'espace pour ouvrir la porte du boîtier.

- 1 Façade/Panneau de commande- 904700
- 2 Module d'alimentation- 904600
- 3 Connecteur SmartPort - ROAMWH
- 4 Transformateur- 154628
- 5 Compartiment de la pile- n/a
- 6 Câble plat- 819900
- 7 Modules de sortie de station (ICM-800 ou ICM-400)
- 8 Verrou de la porte- 387300

IT COMPONENTI DEL PROGRAMMATORE

ICC 2 è un programmatore per esterni impermeabile. Evitare l'irrigazione diretta e ridurre al minimo la luce solare diretta. Evitare fonti elettriche potenti, ad es. trasformatori e quadri pompe. Prevedere spazio sufficiente per aprire lo sportello della centralina.

- 1 Frontalino/Pannello di controllo- 904700
- 2 Modulo di alimentazione- 904600
- 3 Connettore SmartPort- ROAMWH
- 4 Trasformatore- 154628
- 5 Vano batteria- n/a
- 6 Cavo piatto- 819900
- 7 Moduli di uscita stazioni (ICM-800 o ICM-400)
- 8 Blocco sportello- 387300

PT COMPONENTES DO CONTROLADOR

ICC 2 é um controlador externo resistente à água. Evite spray direto do aspersor e minimize exposição solar direta. Evite fontes elétricas potentes, como transformadores e painéis de bomba. Durante a instalação, verifique que há espaço para a porta do controlador poder abrir.

- 1 Pacote/Panel de controle- 904700
- 2 Módulo de alimentação- 904600
- 3 Conector SmartPort - ROAMWH
- 4 Transformador - 154628
- 5 Compartimento de pilhas - n/d
- 6 Cinta de fios - 819900
- 7 Módulos de saída de estação (ICM-800 ou ICM-400)
- 8 Trava de porta- 387300

RU КОМПОНЕНТЫ КОНТРОЛЛЕРА

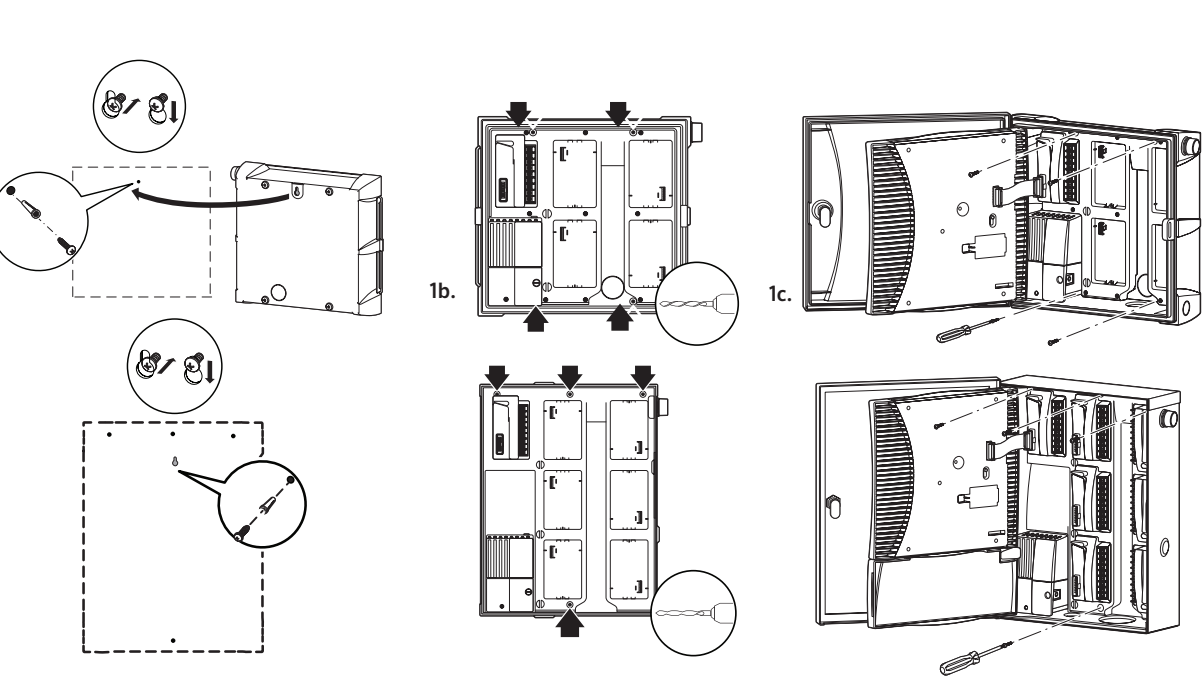
Контроллер ICC 2 – это водозащищенный контроллер для установки вне помещения. Избегайте прямого попадания струй от разбрызгивателя и сведите к минимуму воздействие прямого солнечного света. Не устанавливайте контроллер вблизи мощных источников электроэнергии, таких как трансформаторы и щиты управления насосами. Должно оставаться пространство для открытия дверцы шкафа управления.

- 1 Передняя панель/панель управления- 904700
- 2 Модуль питания- 904600
- 3 SmartPort Коннектор- ROAMWH
- 4 Трансформатор- 154628
- 5 Батарейный отсек- не применимо
- 6 Ленточный кабель- 819900
- 7 Выходные модули станции (ICM-800 или ICM-400)
- 8 Замок дверцы- 387300

TK KONTROL ÜNİTESİNİN PARÇALARI

ICC2 suya dayanıklı dış mekan kontrol ünitesidir. Sprinklerin doğrudan kontrol ünitesini ıslatmasını engellemeyi ve doğrudan güneş ışığını minimuma düşürün. Büyük transformator ve pompa panosu gibi güçlü elektrik kaynaklarından kaçının. Kabin kapısının açılabilmesi için alan bırakın.

- 1 Arayüz/Kontrol Paneli- 904700
- 2 Güç Modülü - 904600
- 3 SmartPort Konnektör- ROAMWH
- 4 Transformör - 154628
- 5 Pil bölümü - yok
- 6 Şerit (ribon) kablo - 819900
- 7 İstasyon Çıkış Modülleri (ICM-800 veya ICM-400)
- 8 Kapı Kilidi - 387300



EN WALL MOUNTING

Remove controller door and control panel for easier access.

- 1a. Use enclosed hole template to mark and drill mounting holes. Leave enough room to open the door. Allow for screw anchors if necessary. Install top center screw first, and leave the screw head 1/4" (6 mm) out from the wall.
- 1b. Hang the controller on the screw head.
- 1c. Secure the controller in place by installing screws in the remaining holes from inside the cabinet. Replace control panel and door.

DE WANDMONTAGE

Entfernen Sie für einen einfacheren Zugriff die Tür des Steuergeräts und das Bedienfeld.

- 1a. Verwenden Sie die beiliegende Schablone, um die Markierungen für die Bohrungen zu übertragen. Sorgen Sie für ausreichend Platz, um die Gehäusetür öffnen zu können. Verwenden Sie Dübel falls notwendig. Befestigen Sie zunächst die mittlere Schraube oben und lassen dabei 1/4" (6 mm) Platz zwischen Schraubenkopf und Wand.
- 1b. Hängen Sie das Steuergerät am Schraubenkopf auf.
- 1c. Befestigen Sie das Steuergerät mit den restlichen Schrauben über die verbleibenden Bohrlöcher im Gehäuse. Setzen Sie das Bedienfeld und die Tür wieder ein.

ES MONTAJE EN PARED

Retire la puerta y el panel de control del programador para un acceso más sencillo.

- 1a. Utilice la plantilla de agujeros incluida para marcar y taladrar los agujeros de montaje. Deje suficiente espacio para abrir la puerta. Utilice refuerzos de tornillos si es necesario. Instale el tornillo central superior primero, dejando un margen de 1/4" (6 mm) sobresalendo de la pared.
- 1b. Cuelgue el programador de la cabeza del tornillo.
- 1c. Fije el programador colocando los tornillos en los orificios correspondientes restantes, desde el interior de la caja. Vuelva a colocar la puerta y el panel de control.

FR FIXATION MURALE

Retirez la porte et le panneau de commande du programmeur pour faciliter l'accès.

- 1a. Utilisez le gabarit inclus pour marquer et percer les orifices de fixation. Laissez suffisamment d'espace pour ouvrir la porte. Si nécessaire, utilisez des chevilles. Tout d'abord, installez la vis centrale du haut, en gardant un espace de 6 mm (1/4") entre la tête de la vis et le mur.
- 1b. Accrochez le programmeur à la tête de la vis.
- 1c. Fixez le programmeur en place en insérant des vis dans les orifices restants à partir de l'intérieur du boîtier. Remettez le panneau de commande et la porte.

IT MONTAGGIO A PARETE

Rimuovere lo sportello del programmatore e il pannello di controllo per facilitare l'accesso.

- 1a. Usare il modello di foratura incluso per contrassegnare e trapanare i fori di montaggio. Prevedere spazio sufficiente per aprire lo sportello. Utilizzare tasselli, se necessario. Installare prima la vite centrale superiore e lasciare la testa della vite a una distanza di 6 mm (1/4") dalla parete.
- 1b. Appendere il programmatore sulla testa della vite.
- 1c. Fissare il programmatore installando viti nei fori restanti dall'interno della centralina. Riposizionare il pannello di controllo e lo sportello.

PT MONTAGEM NA PAREDE

Remova a porta do controlador e o painel de controle para acesso mais fácil.

- 1a. Use o modelo de perfuração incluso para marcar e perfurar os orifícios de montagem. Deixe espaço suficiente para abrir a porta. Use buchas se necessário. Instale o parafuso na parte superior central primeiro e deixe 1/4" (6 mm) da cabeça do parafuso para fora da parede.
- 1b. Pendure o controlador na cabeça do parafuso.
- 1c. Prenda o controlador no lugar com os parafusos nos furos restantes de dentro do gabinete. Recoloque o painel de controle e a porta.

RU МОНТАЖ НА СТЕНЕ

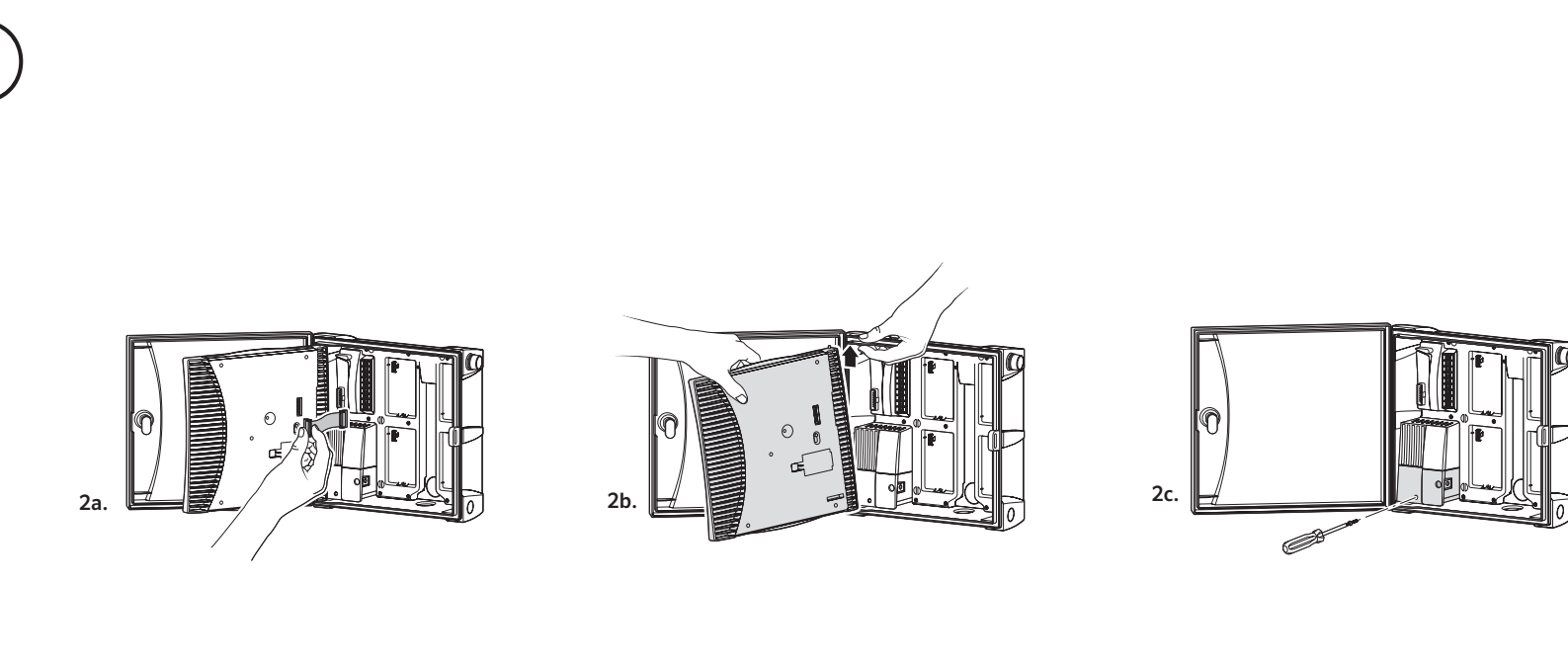
Снимите дверцу контроллера и панель управления для упрощения доступа.

- 1a. Используйте прилагаемый шаблон для разметки и высверливания монтажных отверстий. Оставьте достаточно места для открытия дверцы. При необходимости сделайте допуск на винтовые анкерные болты. Сначала установите верхний центральный болт и оставьте расстояние 1/4 дюйма (6 мм) от его головки до поверхности стены.
- 1b. Повесьте контроллер на головку болта.
- 1c. Зафиксируйте контроллер, установив болты в остальные отверстия с внутренней стороны шкафа. Установите обратно панель управления и дверцу.

TK KONTROL ÜNİTESİNİN DUVARA MONTAJI

Daha kolay erişim için kontrol ünitesinin kapağını ve kontrol panelini çıkartın.

- 1a. Birlikte gönderilmiş şablona deliklerin yerini işaretlemek ve delmek için kullanın. Kapağın açılabilmesi için alan bırakın. Gerekli olursa dübel kullanın. Öncelikle en üst merkez vidayı takın ve vidanın başlığını duvardan 6 mm (1/4") dışarda bırakın.
- 1b. Vida başlığına kontrol ünitesini asın.
- 1c. Kabinin içinden diğer deliklere vida takarak kontrol ünitesinin sabitlenmesini sağlayın. Kontrol paneli ve kapağını tekrar yerleştirin.



EN WIRING CONTROLLER POWER Connecting the controller to primary AC power should be done by a licensed electrician following all local codes. Install in approved conduit and fittings. The controller can operate with either 120VAC or 230VAC power. Supply wires must be 14AWG/ 2 mm² or larger.

- 2a. Turn AC power off at the source, and verify that it is off.
- 2b. Disconnect the facepack ribbon cable, and remove the facepack.
- 2c. Remove the cover from the junction box.
- 2d. Strip about 0.5" (13 mm) of insulation from the end of each AC power wire.
- 2e. Route the wires through the conduit opening inside the junction box.
- 2f. Connect AC wiring as shown in the next column, using supplied terminal block (or taped wire nuts where permissible).
- 2g. Replace cover, turn on power, and test.

DE ANSCHLUSS DER STROMVERSORGUNG DES STEUERGERÄTS Der Netzanschluss darf nur von einem zugelassenen Elektriker unter Beachtung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden. Nur in zugelassenem Kabelkanälen und Verschraubungen installieren. Das Steuergerät kann mit 120 VAC- oder 230 VAC-Netzstrom betrieben werden. Die Adern der Stromversorgung müssen mindestens 14AWG/ 2 mm² dick sein.

- 2a. Schalten Sie die Netzspannung an der Spannungsquelle aus, und vergewissern Sie sich, dass keine Spannung anliegt.
- 2b. Trennen Sie das Flachbandkabel der Bedienfront und entfernen Sie die Bedienfront.
- 2c. Entfernen Sie den Deckel von der Anschlussdose.
- 2d. Entfernen Sie 0,5" (13 mm) der Isolierung von den Enden aller Netzspannungsadern.
- 2e. Führen Sie die Adern durch die Kabeldurchführung in die Anschlussdose.
- 2f. Verbinden Sie das AC-Netzkabel entsprechend der Anleitung in der nächsten Spalte und verwenden Sie hierfür die mitgelieferte Klemmleiste (oder wo erlaubt abgeklemmte Kabelverbinder).
- 2g. Bringen Sie die Abdeckung wieder an, schalten Sie den Strom ein und testen Sie das Gerät.

ES CABLEADO DE CORRIENTE DEL PROGRAMADOR Un electricista profesional debería realizar la conexión del programador a la corriente CA principal siguiendo la normativa local. Instale solamente conductos y conectores aprobados. El programador puede funcionar con una fuente de 120 VCA o de 230 VCA. Los cables de alimentación deben ser de calibre 14AWG/ 2 mm² o superior.

- 2a. Desconecte la corriente en la fuente de alimentación y compruebe que está apagada.
- 2b. Desconecte el cable plano y retire la carátula.
- 2c. Retire la cubierta de la caja de conexiones.
- 2d. Retire aproximadamente 0.5" (13 mm) del aislamiento del extremo de cada cable de alimentación.
- 2e. Pase los cables por la apertura del conducto en el interior de la caja de conexiones.
- 2f. Conecte el cableado CA tal como se muestra en la siguiente columna, utilizando el bloque de terminales incluido (o tuercas para cables, si está permitido).
- 2g. Vuelva a cubrir la cubierta, encienda la corriente y compruebe que funciona.

FR BRANCHEMENT DE L'ALIMENTATION DU PROGRAMMATEUR La connexion du programmeur à l'alimentation principale doit être effectuée par un électricien agréé, dans le respect de toutes les réglementations locales. Utilisez des conduites et des raccords certifiés. Le programmeur peut fonctionner avec une alimentation 120 VCA ou 230 VCA. Les câbles d'alimentation doivent avoir un calibre de 2 mm²/14 AWG ou plus.

- 2a. Coupez l'alimentation électrique au niveau de la source, puis vérifiez que tout est hors tension.
- 2b. Débranchez le câble plat de la façade, puis retirez la façade.
- 2c. Retirez le couvercle du boîtier de raccordement.
- 2d. Dénudez environ 13 mm (0,5") d'isolation à l'extrémité de chaque câble d'alimentation.
- 2e. Faites passer le câble par l'ouverture du boîtier de raccordement.
- 2f. Branchez les câbles comme indiqué dans la colonne ci-contre, en utilisant le bornier fourni (ou des serre-fils le cas échéant).
- 2g. Remettez le couvercle, mettez l'appareil sous tension, puis testez-le.

IT ALIMENTAZIONE DEL PROGRAMMATORE Il collegamento del programmatore alla fonte di alimentazione principale deve essere effettuato da un elettricista qualificato, rispettando tutte le normative locali. Installare condotte e raccordi approvati. Il programmatore può funzionare con alimentazione a 120 Vca o a 230 Vca. I cavi di alimentazione devono essere di 2 mm² o superiori.

- 2a. Scollegare l'alimentazione elettrica e verificare che sia scollegata.
- 2b. Scollegare il cavo piatto del frontalino, quindi rimuovere il frontalino.
- 2c. Rimuovere il coperchio dal vano di interconnessione.
- 2d. Spellare circa 13 mm di isolante dalle estremità di ogni cavo di alimentazione CA.
- 2e. Far passare i cavi dall'apertura inferiore nel vano di interconnessione.
- 2f. Collegare il cavo CA come mostrato nella colonna successiva, usando il blocco del terminale fornito (o morsetti capicorda sigillati con nastro, laddove possibile).
- 2g. Riposizionare il coperchio, accendere, quindi verificare.

PT CONEXÃO DA ALIMENTAÇÃO DO CONTROLADOR A conexão do controlador à fonte de alimentação CA principal deve ser feita por eletricitista qualificado e conforme as normas locais. Instale condutas e conexões aprovadas. O controlador pode operar com alimentação de 120VCA ou 230VCA. Os fios de alimentação devem ter 14AWG/ 2 mm² ou mais.

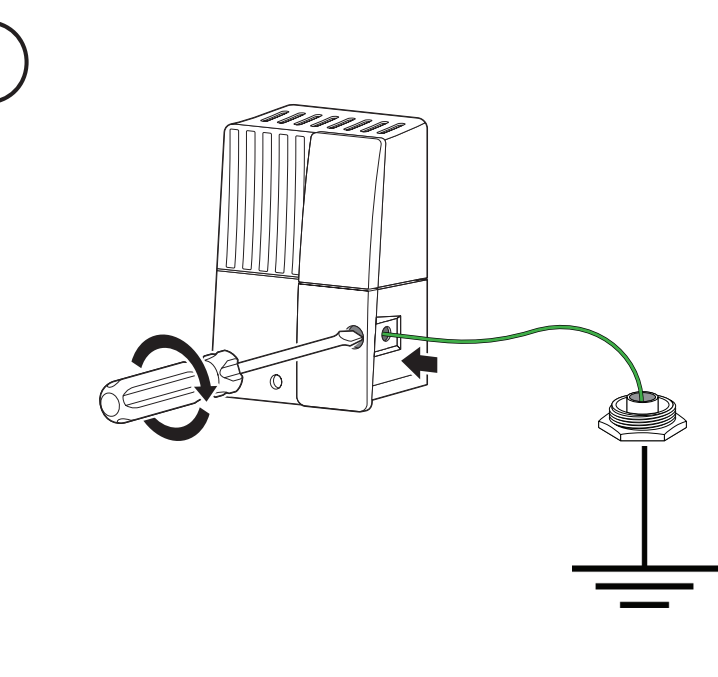
- 2a. Desligue a alimentação CA na fonte e verifique se ela está desligada.
- 2b. Desconecte a cinta de fios do pacote e remova-a.
- 2c. Remova a tampa da caixa de conexão.
- 2d. Remova 1/2" (13 mm) do isolamento das extremidades de cada fio de alimentação CA.
- 2e. Encaminhe os fios pela abertura do conduto na caixa de conexão.
- 2f. Conecte a fiação de CA como mostrado na próxima coluna, usando os blocos terminais fornecidos (ou porcas de fio com fita onde permitido).
- 2g. Recoloque a tampa, ligue a alimentação e teste.

RU ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОНТРОЛЛЕРА К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ Подключение контроллера к основному источнику питания переменного тока должно выполняться квалифицированным электриком с соблюдением местных норм. Установите кабель в утвержденный канал с использованием соответствующей гарнитуры. Контроллер может работать от источника питания 120 или 230 В переменного тока. Питающие провода должны иметь сечение не менее 14 согласно Американскому сортаменту проводов/2 мм².

- 2a. Отключите источник питания переменного тока и убедитесь, что питание отсутствует.
- 2b. Отсоедините ленточный кабель передней панели и снимите переднюю панель.
- 2c. Снимите крышку соединительной коробки.
- 2d. Зачистите около 0,5 дюйма (13 мм) изоляции на конце каждого провода питания переменного тока.
- 2e. Протяните провода через отверстие канала внутри соединительной коробки.
- 2f. Подключите провода переменного тока, как показано в следующей столбце, к поставляемой клеммной колодке (или, если допустимо, соедините их изолирующими зажимами (СИЗ)).
- 2g. Установите обратно крышку, включите электропитание и выполните испытание.

TK KONTROL ÜNİTESİNİN ELEKTRİKSEL BAĞLANTISI Kontrol ünitesinin öncelikle AC elektikle bağlanması lisanslı bir elektrikli tarafından, yerel kodlar izlenerek, yapılmalıdır. Onaylanmış kablo ve tesisat kullanılmalıdır. Kontrol ünitesi 120VAC veya 230VAC güç ile çalıştırılabilir. Besleme kabloları 14AWG/ 2 mm² veya daha kalın olmalıdır.

- 2a. Elektrik kaynağını kapatın ve kapatıldığını emin olun.
- 2b. Arayüz şerit (ribon) kablusunun bağlantısını kesin, ve arayüzü çıkartın.
- 2c. Buat kutusunun kapağını çıkartın.
- 2d. Her bir AC elektrik kablосundan, 13 mm (0.5") yalıtımlı bölümünü soyun.
- 2e. Buatı kutusunun içindeki kablo deliğinden kabloları gönderin.
- 2f. Bir sonraki sütunda gösterildiği gibi, temin edilen kablo bağlantı parçasını (veya izin verildiğinde bant) kullanarak AC kablосunu bağlayın.
- 2g. Kilifi yerine yerleştirin, elektrikle bağlayın ve test edin.



EN EARTH GROUND CONNECTION (LIGHTNING PROTECTION)

- 3a. Insert copper wire from earth ground hardware, and tighten screw in front.
- 3b. Minimum 10 AWG/5mm² wire to earth ground hardware.
- 3c. Add copper-clad steel ground rods and/or plates sufficient to achieve 10Ω or less resistance at a minimum 8/2.5 m away from controller.

DE ANSCHLUSS DES ERDUNGSSYSTEMS (BLITZSCHUTZ)

- 3a. Führen Sie den Kupferdraht von der Hardware des Erdungssystems ein und ziehen Sie die Schraube an der Front an.
- 3b. Mindestens 10 AWG/5mm² Draht bis zur Hardware des Erdungssystems.
- 3c. Fügen Sie einen kupferplattierten Erdungsstab und/oder -platten hinzu, die bei 8/2,5 m Entfernung zum Steuergerät einen 10Ω oder geringeren Erdungswiderstand erreichen.

ES CONEXIÓN DE TOMA DE TIERRA (PROTECCIÓN FRENTE A RELÁMPAGOS)

- 3a. Introduzca el cable de cobre de la toma de tierra y apriete el tornillo frontal.
- 3b. Utilice cable calibre 10 AWG/5mm² o superior para la toma de tierra.
- 3c. Agregue suficientes placas o estacas de cobre chapado de acero para lograr una resistencia máxima de 10Ω a una distancia mínima de 8/2.5 m respecto al programador.

FR MISE À LA TERRE (PROTECTION CONTRE LA Foudre)

- 3a. Insérez le câble en cuivre du matériel de mise à la terre, puis serrez la vis sur le devant.
- 3b. Le câble connecté au matériel de mise à la terre doit avoir un calibre minimal de 5 mm²/10 AWG
- 3c. Ajoutez des piquets et/ou des plaques de mise à la terre en acier plaqué cuivre pour atteindre une résistance de 10 Ω ou moins à une distance minimale de 2,5 m/8' du programmeur.

IT MESSA A TERRA (PROTEZIONE DA FULMINI)

- 3a. Inserire il cavo dall'attrezzo di messa a terra, quindi serrare la vite nella parte anteriore.
- 3b. Almeno 5 mm² all'attrezzo di messa a terra.
- 3c. Aggiungere un numero sufficiente di picchetti e/o piastre di messa a terra in acciaio rivestito in rame per raggiungere una resistenza massima di 10 Ω a una distanza minima di 2,5 m dal programmatore.

PT CONEXÃO DE ATERRAMENTO (PROTEÇÃO CONTRA RAIOS)

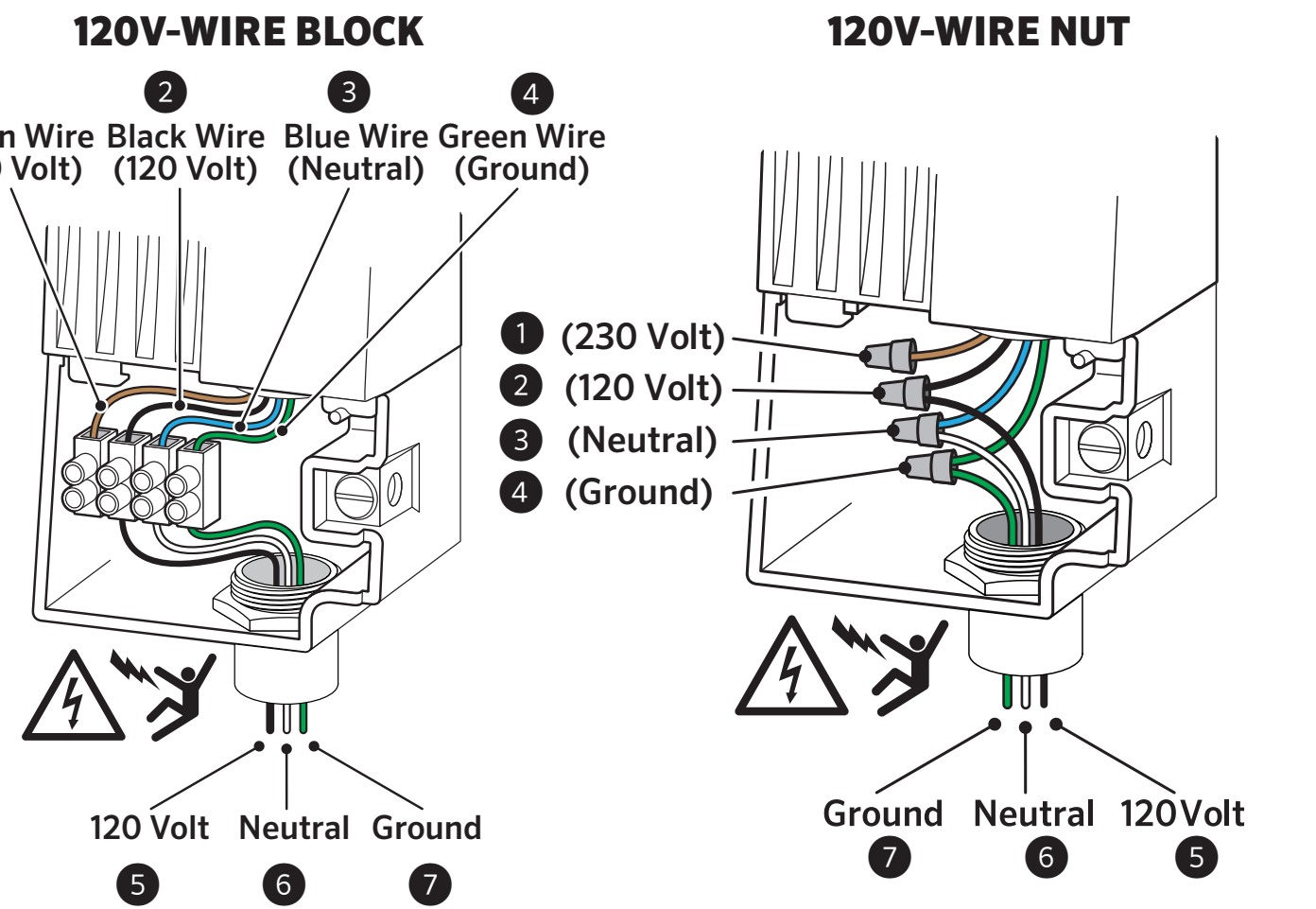
- 3a. Insira o fio de cobre do hardware de aterramento e aperte o parafuso na frente.
- 3b. Fio de no mínimo 10 AWG/5 mm² para o hardware de aterramento.
- 3c. Adicione placas e/ou hastes de aço revestida de cobre suficientes para alcançar 10Ω ou menos de resistência a uma distância mínima de 8/2,5 m do controlador.

RU ЗАЕМЛЕНИЕ (МОЛНИЕЗАЩИТА)

- 3a. Вставьте медный провод из комплекта для заземления и затяните передний болт.
- 3b. Используйте для заземления провод сечением не менее 10 согласно Американскому сортаменту проводов/5 мм².
- 3c. Установите стальные заземляющие стержни с медным покрытием и/или пластины в количестве, достаточном для достижения сопротивления 10 Ом или менее, на расстоянии не менее 8 футов/2,5 м от контроллера.

TK TOPRAKLAMA BAĞLANTISININ YAPILMASI (YILDIRIM KORUMASI)

- 3a. Topraklama donanımından bakır teli koyun ve öndüdeki vidayı sıkın.
- 3b. Topraklama donanımı için minimum 10 AWG/5mm² kablo kullanın.
- 3c. Kontrol ünitesinden minimum 2.5 m/8' uzaklıkta, 10Ω veya daha az dirence erişilebilir için bakır kaplı topraklama çubuk ve/veya levhalarını ekleyin.



EN 120VAC CONNECTIONS

	Transformer Wire		Power Source
1	Brown	230V (not used)	-- --
2	Black	120V Hot	5 Black 120V Hot
3	Blue	Neutral	6 White Neutral
4	Green	Ground	7 Green Ground

DE 120VAC ANSCHLÜSSE

	Transformatorkabel		Stromquelle
1	Braun	230V (nicht verwendet)	-- -- --
2	Schwarz	120V Heiß	5 Schwarz 120V Heiß
3	Blau	Neutral	6 Weiß Neutral
4	Grün	Erdung	7 Grün Erdung

ES CONEXIONES 120VCA

	Cable del transformador		Fuente de alimentación
1	Marrón	230V (no utilizado)	-- -- --
2	Negro	120V Fase	5 Negro 120V Fase
3	Azul	Neutral	6 Blanco Neutral
4	Verde	Tierra	7 Verde Tierra

FR BRANCHEMENTS 120 VCA

	Câble du transformateur		Source d'alimentation
1	Marron	230V (non utilisé)	-- -- --
2	Noir	Phase 120V	5 Noir 120 V
3	Bleu	Neutre	6 Blanc Neutre
4	Vert	Terre	7 Blanc Terre

IT COLLEGAMENTI 120 VAC

	Filo trasformatore		Fonte di alimentazione
1	Marrone	230 V (non usato)	-- -- --
2	Nero	120 V caldo	5 Nero 120 V caldo
3	Blu	Neutro	6 Bianco Neutro
4	Verde	Messa a terra	7 Verde Messa a terra

PT CONEXÕES 120VCA

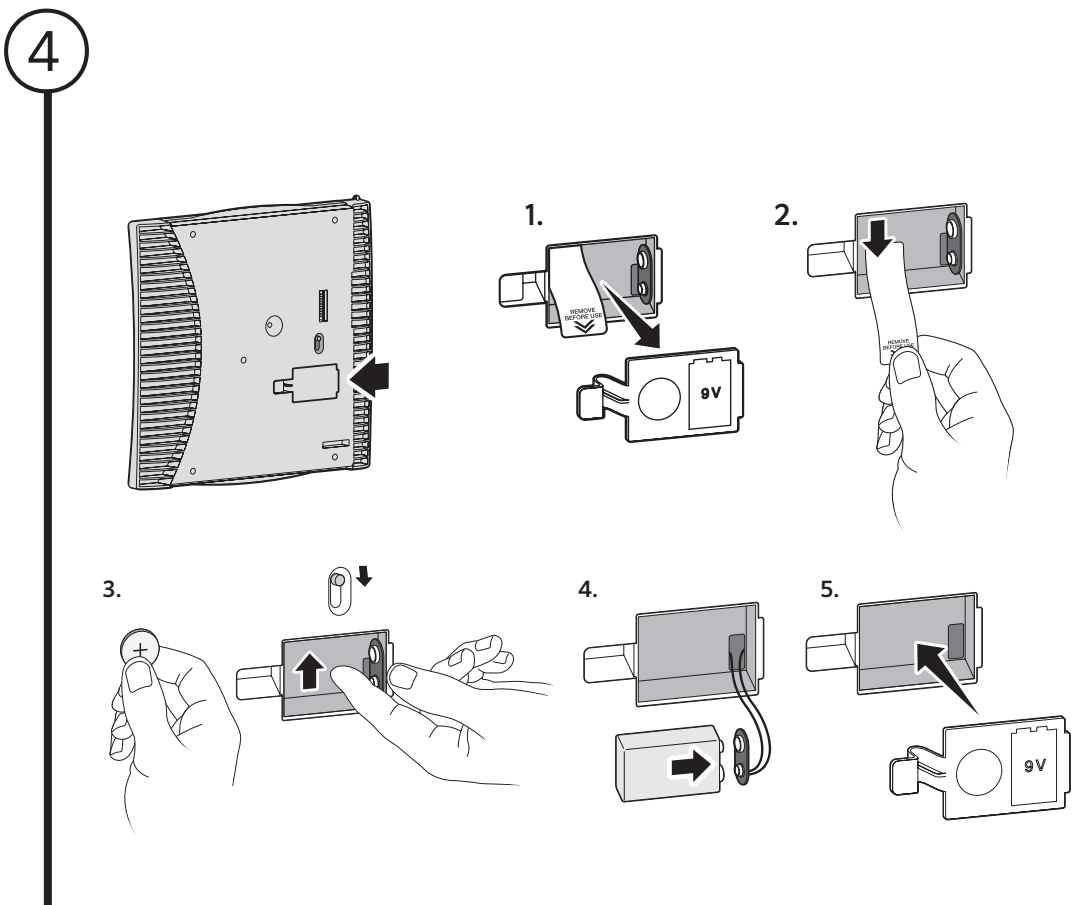
	Fio transformador		Fonte de alimentação
1	Marrom	230 V (não usado)	-- -- --
2	Preto	120 V quente	5 Preto 120 V quente
3	Azul	Neutro	6 Branco Neutro
4	Verde	Terra	7 Verde Terra

RU ПОДКЛЮЧЕНИЯ 120 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

	Провод трансформатора		Источник питания
1	Коричневый	230 В (не используется)	-- -- --
2	Черный	Под напряжением 120 В	5 Черный Под напряжением 120 В
3	Синий	Нейтраль	6 Белый Нейтраль
4	Зеленый	Зеленый	7 Зеленый Земля

TK 120VAC BAĞLANTILARI

	Transformatör Kabloşu		Güç Kaynağı
1	Kahverengi	230V (kullanılmıyor)	-- -- --
2	Siyah	120V Sıcak	5 Siyah 120V Sıcak
3	Mavi	Nötr	6 White Nötr
4	Yeşil	Toprak	7 Yeşil Toprak



To replace the battery, move lever down to eject the old one. Remove tab on rear of control panel to activate date/time backup CR 2032 battery. Optional 9VDC battery is only used to power control panel when removed from cabinet.

DE BATTERIEAKTIVIERUNG

Ziehen Sie den Hebel nach unten, um die alte Batterie zu entfernen und gegen eine neue auszutauschen. Entfernen Sie die Lasche auf der Rückseite des Bedienfelds, um die CR2032-Batterie zum Speichern von Datum/Uhrzeit im Fall eines Stromausfalls zu aktivieren. Die optionale 9VDC-Batterie wird nur für das Bedienfeld eingesetzt, wenn dieses vom Gehäuse getrennt wird.

Ziehen Sie den Hebel nach unten, um die alte Batterie zu entfernen und gegen eine neue auszutauschen. Entfernen Sie die Lasche auf der Rückseite des Bedienfelds, um die CR2032-Batterie zum Speichern von Datum/Uhrzeit im Fall eines Stromausfalls zu aktivieren. Die optionale 9VDC-Batterie wird nur für das Bedienfeld eingesetzt, wenn dieses vom Gehäuse getrennt wird.

Para sustituir la batería, tire de la palanca hacia abajo para expulsar la batería antigua. Retire la pestaña de la parte trasera del panel de control para activar la batería de seguridad de fecha y hora CR 2032. La pila 9VDC solamente se utiliza para dar corriente al panel de control cuando se retira de la caja.

Pour remplacer la pile, abaissez le levier et éjectez l'ancienne. Retirez la languette à l'arrière du panneau de commande pour activer la pile CR 2032 de sauvegarde de la date/heure. La pile 9 V CC en option ne sert qu'à alimenter le panneau de commande lorsqu'il est retiré du boîtier.

Per sostituire la batteria, spostare la leva verso il basso per espellere quella vecchia. Rimuovere la linguetta sul retro del pannello di controllo per attivare il backup di data/ora con la batteria CR 2032. La batteria 9VDC opzionale viene usata solo per alimentare il pannello di controllo quando rimosso dalla centralina.

Para substituir a bateria, mova a alavanca para baixo e remova a antiga. Remova a aba na parte posterior do painel de controle para ativar a bateria CR 2032 de backup em data/hora. A bateria opcional 9VDC é usada somente para alimentar o painel de controle quando removido do gabinete.

Для замены батарейки потяните рычаг вниз, чтобы извлечь старую батарейку. Снимите ярлычок на задней поверхности панели управления, чтобы подключить батарейку CR 2032 с поддержкой даты и времени замены. Поставляемая в качестве опции батарейка на 9 В постоянного тока используется только для питания панели управления в случае ее извлечения из шкафа.

Pili değiştirirken, eskiyi çıkarması için kolu aşağıya getirin. CR 2032 pilde tarih/saat yedeğini aktive etmek için kontrol panelinin arkasındaki sekmeyi çıkarın. Opsiyonel 9 volt pil, sadece arayüz kabinden çıkarıldığında, araryüze güç sağlaması için kullanılır.

- ① **Locking Lever:** Down to lock module in place, up to remove module.
- ② **C (Common Wire connection):** Makes common connection for PMV and/or station wiring.
- ③ **P/MV:** Pump Master Valve connection: Up to 0.56 A for master valve or Pump Start Relay activation.
- ④ **SEN (x2) Sensor input:** Standard inputs for Hunter normally-closed Click™ sensors or Solar Sync sensor.
- ⑤ **Test: 24VAC (always on):** Used to test and locate valve wires.

- ① **Verriegelungshebel:** Nach unten, um das Modul zu fixieren, nach oben, um das Modul zu entfernen.
- ② **C (Gemeinsame Drahtverbindung):** Stellt eine gemeinsame Verbindung für PMV- und/oder Statusverdrahtung.
- ③ **PMV- / Pumpen-/ Hauptventilanschluß:** Bis zu 0,56 A für die Aktivierung des Hauptventils oder Pumpenventils Treib.
- ④ **SEN (x2) Sensoren:** Standardeingänge für Hunter verfügen über normalerweise geschlossene NikitM Sensoren oder einen Solar Sync Sensor.
- ⑤ **Test: 24VAC (immer eingeschaltet):** Zum Testen und Orten von Ventiladern.

- ① **Palanca de bloqueo:** En la posición de abajo, bloquea el módulo en su sitio; en la posición de arriba, retira el módulo.
- ② **(Conexión para cable común):** Conexiones comunes para PMV y el cableado de las estaciones.
- ③ **P/MV:** Conexión para la bomba/válvula maestra. Hasta 0,56 A para la activación de la válvula maestra o el relé de arranque de la bomba.
- ④ **SEN (x2) Entrada de sensor:** Entradas estándar para sensores CLKTM de Hunter o para el sensor Solar Sync.
- ⑤ **Prueba: 24VCA (siempre encendido):** Se utiliza para probar y ubicar los cables de válvulas.

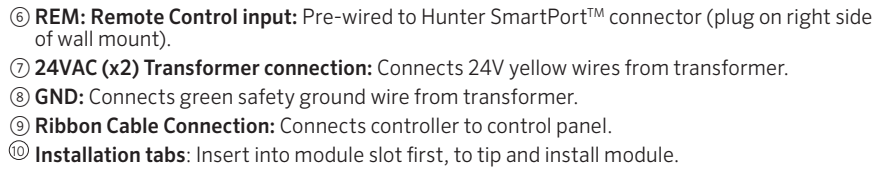
- 1 **Levier de verrouillage**: Abaissez-le pour verrouiller le module en place, et relevez-le pour retirer le module.
- 2 **C (branchement du fil neutre)**: Sert à brancher le fil neutre de PMV et/ou station.
- 3 **P/MV**: Branchement de l'électrovanne principale de la pompe : jusqu'à 0,56 A pour l'activation de l'électrovanne principale ou du relais de démarrage de pompe.
- 4 **Entrée de sonde SEN (x2)**: Entrées standard pour les sondes ClickTm ou Solar Sync de Hunter normalement fermées.
- 5 **Test : 24 VCA (toujours activé)**: utilisé pour tester et repérer les câbles d'électrovanne.

- ① **Leva di blocco:** può per bloccare il modulo, su rimuoverlo.
- ② **C (collegamento cavo comune):** consente di eseguire collegamenti comuni per i cavi della PMV e/o delle stazioni.
- ③ **P/MV (collegamento valvola principale pompa):** fino a 0,56 A per la valvola principale o l'attivazione del rele di avvio della pompa.
- ④ **Ingresso sensore SEN (x2):** ingressi standard per i sensori CliK™ normalmente chiusi di Hunter o il sensore Solar Sync.
- ⑤ **Test 24 VAC (sempre attivo):** usato per verificare e individuare dei fili delle valvole.

- 1 **Alavanca de travamento:** Para baixo, trava o módulo no lugar e, para cima, remove o módulo.
- 2 **C (Conexão de fio comum):** Estabelece conexões comuns para PMV e/ou função da estação.
- 3 **P/MV:** Conexão de bomba/válvula principal: Até 0,56 A para válvula principal ou ativação de relé de partida da bomba.
- 4 **Entradas do sensor SEN (x2):** Entradas padrão para sensores ClickTM da Hunter normalmente fechados ou sensor Solar Sync.
- 5 **Teste: 24VCA (sempre ligado):** Usado para testar e localizar fios da válvula.

- ① **Стопорный рычаг:** опустите рычаг для фиксации модуля, поднимите рычаг для извлечения модуля.
- ② **С (общее проводное соединение):** Makes common connection for PMV and/or for station wiring.
- ③ **P/MV:** соединение для насоса и главного клапана, обеспечивающее подачу тока до 0,56 А для главного клапана или для включения пускового реле насоса.
- ④ **Вход сигнала датчика SEN (2 шт.):** стандартные входы для нормально закрытых контактов SINK/IT или датчика Solar Sync производства «Хантер» (Hunter).
- ⑤ **Test: 24VAC 4 В переменного тока (всегда включено):** применяется для тестирования и поиска проводное клапана.

① **Kilitleme Kolu:** Modülü yerine kilitlemek için aşağı, modülü çıkarmak için yukarı
 ② **C (Pompa Kablo bağlantısı):** PMV ve/veya istasyon kablolarının için ortak bağlantı yapar
 ③ **P (M/V):** Pompa Ana Vana bağlantısı: Ana Vana için 0.5E A'a kadar veya Pompa Start Rölesi aktivasyonu
 ④ **SEN (x2) Sensör girişi:** Hunter normale kapalı ClikTM sensörleri veya Solar Sync sensör için standart girişler
 ⑤ **Test: 24VAC (her zaman açık):** Vana kablolarını test etmek veya yerlerini tespit etmek için
 ⑥ **REM: Uzaktan Kontrol girişi:** Hunter SmartPortTM konnektörüne önceden kablolanmıştır (kabın sağ tarafına yerleştirilmştir)
 ⑦ **24VAC (x2) Transformatör bağlantısı:** Transformatörden gelen 24V sağ kabloları bağlar.
 ⑧ **DN:** Transformatörden gelen yelky topraklama kablosunu bağlar.
 ⑨ **Serit (Ribbon) Kablo Bağlantısı:** Kontrol ünitesini kontrol paneline bağlar.
 ⑩ **Kurulum sekmesi:** iki olarak modülü yuvasına yerleştiriniz; hafif yana yatırın ve modülü yerleştirin.



- ⑥ **REM: Eingang des Steuergeräts:** Vorverdrahtet mit der Hunter SmartPortTM Verbindung (Anschluss auf der rechten Seite der Wandmontage).
- ⑦ **24VAC (x2) Transformatoranschluss:** Verbindet die 24V gelben Kabel des Transformators.
- ⑧ **GND:** Verbindet das grüne Erdungskabel des Transformators.
- ⑨ **Flachbandkabelanschluss:** Verbindet das Steuergerät mit dem Bedienfeld.
- ⑩ **Installationslaschen:** Fügen Sie diese zunächst in die Modulsteckplätze ein, um das Modul zu installieren.

- ⑦ **24VCA (x2) Conexión del transformador:** Conecta cables amarillos de 24V desde el transformador.
- ⑧ **GND:** Conecta el cable verde de toma de tierra de seguridad desde el transformador.
- ⑨ **Conexión de cable plano:** Conecta el programador y el panel de control.
- ⑩ **Pestañas de instalación:** Insertar en la ranura de módulo primero, voltear e instalar el módulo.

- ⑦ **Branchement du transformateur 24 VCA (x2):** Sert à connecter les câbles jaunes 24 V du transformateur.
- ⑧ **GND:** Sert à connecter le câble de mise à la terre vert du transformateur.
- ⑨ **Branchement du câble plat:** Sert à brancher le programmeur au panneau de commande.
- ⑩ **Languettes d'installation:** Insérez-les tout d'abord dans l'emplacement du module pour incliner et installer le module.

- ⑦ **Collegamento trasformatore 24 VAC (x2):** collega i fili gialli a 24 V dal trasformatore.
- ⑧ **GND:** collega il filo di messa a terra di sicurezza verde dal trasformatore.
- ⑨ **Collegamento cavo piatto:** collega il programmatore al pannello di controllo.
- ⑩ **Linguette di installazione:** inserire prima nello slot del modulo, inclinare e installare il modulo.

- ⑦ **Conexão de transformadores 24VCA (x2):** Conecta os fios amarelos 24 V do transformador.
- ⑧ **GND:** Conecta o fio terra de segurança verde do transformador.
- ⑨ **Conexão de cinta de fios:** Conecta o controlador ao painel de controle.
- ⑩ **Abas de instalação:** Insira primeiro no slot do módulo para encaixar e instalar o módulo.

7 Подключение трансформатора 24 В переменного тока (x2): соединяет желтые провода 24 В, идущие от трансформатора.

8 GND: соединение зеленого провода заземления, идущего от трансформатора.

9 Соединение ленточного кабеля: соединение контроллера с панелью управления.

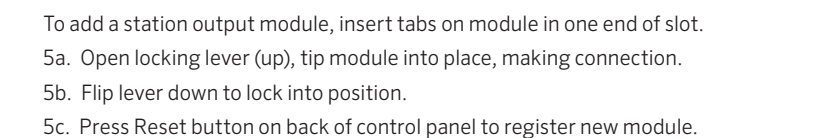
10 Крепёжные лапки: вставьте их в гнездо модуля, чтобы наклонить и установить модуль.

⑦ **24VAC (x2) Transformör bağlantısı:** Transformörden gelen 24V sarı kabloları bağlar.

⑧ **GND:** Transformörden gelen yeşil topraklama kablosunu bağlar.

⑨ **Şerit (Ribbon) Kablo Bağlantısı:** Kontrol ünitesini kontrol paneline bağlar.

⑩ **Kurulum sekmesi:** İlk olarak modülü yuvasına yerleştiriniz; hafif yana yatırın ve modülü yerleştirin.



- ① **Locking Lever:** Up to remove or install module, down to lock module in place.
- ② **C (Common Wire connection):** Makes common connections for station wiring.
- ③ **Station Terminals:** Numbered connections for each 24VAC station output wire to valves.
- ④ **Installation tabs:** Insert into module slot first, then tip and install module.

- ① **Verriegelungshebel:** Nach oben, um das Modul zu entfernen oder zu installieren, nach unten, um das Modul zu fixieren.
- ② **C (Gemeinsame Drahtverbindung):** Stellt gemeinsame Verbindungen für eine Stationsverdrahtung her.
- ③ **Stationsklemmen:** Nummerierte Anschlüsse für jede 24VAC Stationsausgangsverdrahtung an Ventile.
- ④ **Installationslaschen:** Fügen Sie diese zunächst in den Modulsteckplatz ein, um das Modul zu installieren.

- ① **Palanca de bloqueo:** En la posición de arriba para retirar o instalar el módulo; en la posición de abajo para bloquear el módulo en su sitio.
- ② **C (Conexión para cable común):** Establece conexiones comunes para el cableado de las estaciones.
- ③ **Terminales de estaciones:** Conexiones numeradas para cada cable de salida de estación a válvula de 24VCA.
- ④ **Pestañas de instalación:** Insertar en la ranura de módulo primero, voltear e instalar el módulo.

- ① **Lever de verrouillage:** Relevez-le pour retirer ou installer le module, et abaissez-le pour verrouiller le module en place.
- ② **C (branchement du fil neutre):** Sert à brancher le fil neutre de la station.
- ③ **Bornes des stations:** Connexions numérotées pour chaque câble de sortie de station 24 VCA vers les électrovannes.
- ④ **Languettes d'installation:** Insérez-les tout d'abord dans l'emplacement du module, puis inclinez et installez le module.

- ① **Leva di blocco:** su per rimuovere o installare il modulo, giù per bloccare il modulo.
- ② **C (collegamento cavo comune):** consente di eseguire collegamenti comuni per i cavi delle stazioni.
- ③ **Terminali stazione:** collegamenti numerati per ogni filo in uscita della stazione a 24 VAC alle valvole.
- ④ **Linguette di installazione:** inserire prima nello slot del modulo, inclinare e installare il modulo.

- ① **Alavanca de travamento:** Para cima, instala ou remove o módulo e, para baixo, trava o módulo no lugar.
- ② **C (Conexão de fio comum):** Estabelece conexões comuns para fiação da estação.
- ③ **Terminais de estação:** Conexões numeradas para cada fio de saída de estação de 24VCA para as válvulas.
- ④ **Abas de instalação:** Insira primeiro no slot do módulo, depois encaixe e instale o módulo.

- ① **Стопорный рычаг:** поднять рычаг для извлечения или установки модуля, опустить рычаг для фиксации модуля.
- ② **С (общее проводное соединение):** общее соединение для электропроводки станции.
- ③ **Клеммы станции:** пронумерованные подключения к клапанам для каждого выходного провода (24 В переменного тока) станции.
- ④ **Крепежные лапки:** вставьте их в гнездо модуля, чтобы наклонить и установить модуль.

- ① **Kilitleme Kolu:** Modülü çıkarmak veya kurmak için yukarı, modülü yerine kilitlemek için aşağı
- ② **C (Ortak Kablo bağlantısı):** İstasyon kablolarını için ortak bağlantı yapar
- ③ **İstasyon Terminalleri:** Vanalara giden her bir 24VAC istasyon çıkış kablосу için numaralandırılmış bağlantılar
- ④ **Kurulum sekmesi:** İlk olarak modülü yuvasına yerleştiriniz; hafif yana yatırın ve modülü yerleştirin.

To add a station output module, insert tabs on module in one end of slot.

- 5a. Open locking lever (up), tip module into place, making connection.
- 5b. Flip lever down to lock into position.
- 5c. Press Reset button on back of control panel to register new module.

Fügen Sie die Laschen des Moduls in ein Ende des Steckplatzes ein, um ein Stationsausgangsmodul hinzuzufügen.

5a. Verriegelungshebel nach oben öffnen. Einsetzen des Moduls um die Verbindung herzustellen

5b. Verriegelungshebel zur Fixierung wieder nach unten drehen.

5c. Resetknopf auf der Rückseite des Bedienpanels drücken um das neue Modul zu registrieren.

Para agregar un módulo de salida de estación, inserte las pestañas del módulo en un extremo de la ranura.

- 5a. Desbloquear palanca de bloqueo (arriba), voltear módulo, realizar conexión.
- 5b. Girar palanca hacia abajo para bloquear en su sitio.
- 5c. Presionar el botón Reset (reiniciar) en la parte trasera del panel de control para registrar un nuevo módulo.

Pour ajouter un module de sortie de station, insérez les languettes du module dans l'emplacement.

- 5a. Relevez le levier de verrouillage, inclinez le module pour le mettre en place, connectez-le.
- 5b. Abaissez le levier pour le verrouiller.
- 5c. Appuyez sur le bouton de réinitialisation à l'arrière du panneau de commande pour enregistrer le nouveau module.

Per aggiungere un modulo di uscita della stazione, inserire le lingue sul modulo in una estremità dello slot.

- 5a. Aprire la leva di blocco (su), inclinare il modulo per effettuare il collegamento.
- 5b. Spostare la leva verso il basso.
- 5c. Premere il pulsante di reimpostazione sul retro del pannello di controllo per registrare il nuovo modulo.

- Para adicionar um módulo de saída da estação, insira as abas no módulo em uma extremidade do slot.
- 5a. Abra a alavanca de travamento (para cima), encaixe o módulo no lugar e faça a conexão.
- 5b. Abaixe a alavanca para travar na posição.
- 5c. Aperte o botão Reset (Redefinir) na parte posterior do painel de controle para registrar um novo módulo.

Чтобы добавить выходной модуль станции, вставьте лапки модуля с одной стороны гнезда.

5a. Поднимите стопорный рычаг, наклоните и установите модуль, замкнув соединение.

5b. Опустите рычаг для фиксации модуля.

5c. Нажмите кнопку «Сброс» на задней стороне панели управления, чтобы

İstasyon çıkış modülü eklemek için slotun bittiği noktaya yeni bir modül yerine yerleştirin.

5a. Kilitleme kolunu açın(yukarı), bağlantıyı yaparak, modülü yerine eğin.

5b. Kolu aşağı çevirin ve yerine kilitleyin.

5c. Kontrol panelinin arkasındaki reset butonuna basarak yeni modülü kaydedin.